

就学援助制度のご案内 GABAY PARA SA SCHOOL FINANCIAL ASSISTANCE SYSTEM

Ang sistema na ito ay nagbibigay ng financial assistance para sa paaralan na may kaugnayan sa mga bayarin ng mga magulang • tagapag-alaga na humaharap sa ekonomiyang kahirapan kapag ipapasok ang kanilang anak sa elementary o junior high school.

① KWALIPIKADO:

Kasalukuyang elementary / junior high school student or new Grade 1 students para sa susunod na taon at tumutugon sa mga sumusunod;

(1)	今年度中に生活保護が停止または廃止された世帯の方 Pamilya kung saan ang sahod o ang livelihood ay inihinto o nawala sa taon na ito.
(2)	町民税が非課税または減免されている方 Pamilya na libre mula sa municipal tax o ang halaga ng tax ay nabawasan.
(3)	個人事業税又は固定資産税が減免されている方 Pamilya na libre mula sa personal business tax o ang property tax ay nabawasan.
(4)	国民年金の掛金が免除されている方 Pamilya na libre mula sa National Pension Insurance Premium.
(5)	国民健康保険税が減免されている方 Pamilya na nabawasan ang National Health Insurance tax.
(6)	社会福祉協議会が実施する生活福祉資金の貸付を受けている方 Pamilya na nakakatanggap ng public assistance o ibang welfare loans.
(7)	児童扶養手当を受給している方 ※児童手当とは異なります。 Pamilya na nakakatanggap ng Child Support Allowance “Jidou Fuyou Teate”. ※ Hindi kasama ang childcare allowance.
(8)	前年の所得が町の基準額以下の方 Pamilya na may income na mababa sa standard amount noong nakaraan na taon.
(9)	生活保護世帯の方 Pamilya na nakakatanggap ng Livelihood Protection “Seikatsu Hogo”.
(10)	離職等により今年の所得見込みが町の基準額以下の方 Pamilya kung saan ang income o financial status ay hinusgahang mas mababa sa itinakdang halaga ng bayan dahil sa pagbibitiw at iba pa. is judged to be below the town standard amount due to resignations etc.

② SAKLAW NG TULONG:

- Kabayaran para sa school supplies ng new enrollment (Para sa mga kinilalang magulang lamang ng bagong Grade 1 students nung April 30.) ⇒ Basahin ang detalye sa likod.
- School supplies
- Commuter bus pass (URARA Bus)
- School meal fee
- School summer camp fee
- School excursion fee
- Graduation album fee
- Sports Shinko Center- Mutual Aid Disaster Benefit (Para lamang sa pamilya na kinilala noong May 1.)
※ Jidou Club (children's club after school) Sa paggawa ng separadong aplikasyon sa Jidoukan, magkakaroon ng kabawasan o eksepsiyon ng babayaran.

③ PARAAN NG APLIKASYON:

Dalin ang mga sumusunod na dokumento at mag-apply sa Education Division counter.

- ◆ Bagay na nagpapakita ng detalye ng bangko ng tatanggap. (Hindi kailangan kung ang school meal fee ay planong babayaran sa pamamagitan ng bank transfer system.)
- ◆ Income Certificate (Para lamang sa tao na lumipat sa bayan ng Higashiura pagkaraan ng January 2, 2026.)
(Kinakailangan na magpasa ng income certificate ang lahat ng taong nakatira sa parehong lugar.)

④ PARAAN NG PROSESO

Pagkaraan ng January 15, 2026 (Thursday) kahit anong oras.

※ Lahat ng maa-aprobahan ay makakatanggap ng confirmation notice.

中学校新1年生の保護者の方へ

※ Ang school financial assistance na ito ay kinakailangan na i-apply taon-taon. Para sa tao na tinuko ang panahon ng aplikasyon ay (January noong nakaraan na taon.) ay ipagbibigay alam ng paaral: (裏)
PARA SA MAGULANG • TAGAPAG-ALAGA NG NEW FIRST-GRADE ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS

Para sa mga Magulang/Tagapag-alaga na ang anak ay na-aprubahan para sa school financial assistance noong April 30, new school enrollment.

※ Ang detalye tungkol sa school financial assistance ay nakasaad sa likod.



① KWALIPIKADO : :

Mga tao na naaprobahan para sa school financial assistance nung April 30, 2026 at ang anak ay papasok sa unang baitang sa elementarya sa April, 2026 o magulang na ang bata ay nakapasok sa isang child welfare facility.

※ Kung ang aplikante ay nagpasa pagkaraan ng May, ang bata ay hindi kwalipikado na makatanggap ng new school enrollment supplies expenses.

② PROSESO NG APLIKASYON:

Kung ang financial assistance ay na-aprubahan at na isyu nung April 30, Ang benepisyo ay automatic na ide-deposito.

③ HALAGA NG IBIBIGAY:

Petsa ng pasahan para sa aplikasyon ng school subsidy.	HALAGA	PETSA (Para lamang sa taong tinugon.)
January 15~February 15	¥63,000	February 16
February 1~February 16	¥63,000	March 5
February 16~April 30	undecided	Pagkaraan na mapagdesisyunan ang unit ng Reiwa 8 Nendo. (Kung sakali na R7 Nendo, June 25.)

④ ATENSIYON :

- Para sa aplikasyon na ipinasa sa pagitan ng February 16~April 30, ang eskedyul ng pagbabayad ay maiiba. And karagdagang bayad ay gagawin pagkaraan para sa mga tao na nakatanggap na. (Mga tao na nakapagpasa ng aplikasyon simula January 15 ~February 15.)
- Ang pamilya na tumatanggap ng livelihood assistance o livelihood support ay hindi kwalipikado sa para sa school preparation allowance.
- Kung ikaw ay lumipat sa ibang city, ang kabayaran ay maaaring ilipat sa munisipalidad kung saan ka lilipat. Kumunsulta in advance.

Kung mayroong katanungan ay kumontak sa ibaba.

【Contact Information】

〒470-2192

Chita Gun Higashiura Cho Ooaza
Ogawa Aza Mandokoro 20 Banchi

中学校新 1 年生の保護者の方へ

Higashiura Town Board of Education
Education Division
Tel.0562-83-3111
(connection line : 176)